

万大姐姐有办法

Sweetest cherries
Süsseste Kirschen
櫻桃



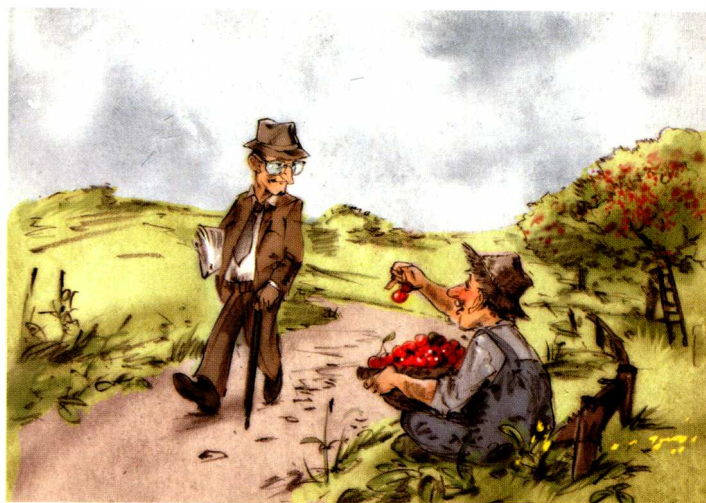
图/文 万昱汐

【德】昆特·国斯浩里兹

万大姐姐有办法

Sweetest cherries
Süsseste Kirschen
櫻桃

图 / 文 万昱汐【德】昆特·国斯浩里兹



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

樱桃: 汉英德对照 / 万昱汐, (德) 昆特·国斯浩里兹绘著. -- 北京: 五洲传播出版社, 2015.5
(万大与安娜系列绘本: 万大姐姐有办法)
ISBN 978-7-5085-3160-1

I . ① 樱… II . ① 万… ② 国… III . ① 儿童文学 - 图画故事 - 德国 - 现代 IV . ① I516.85

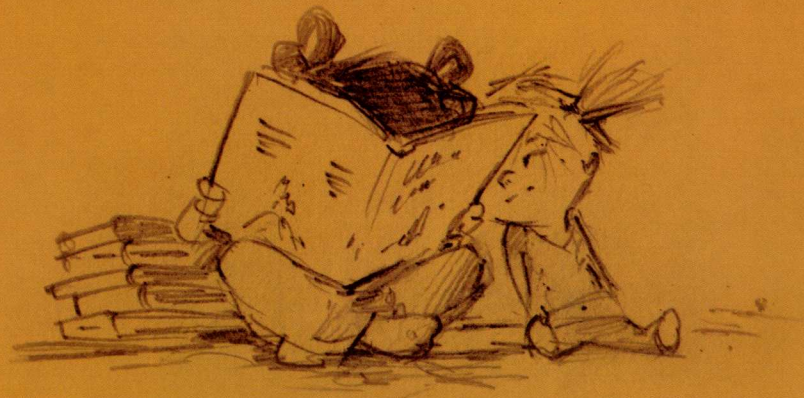
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 104671 号

出 版 人: 荆孝敏
绘 著: 万昱汐 (Yuxi Wan) 【德】昆特·国斯浩里兹 (Gunter Grossholz)
英文翻译: 【英】佩蒂·克茨勒 (Paddy Közle)
责任编辑: 王 莉
设计制作: 李玲玲

樱 桃

出版发行: 五洲传播出版社
地 址: 北京市海淀区北三环中路 31 号凯奇大厦 B 座 7 层
邮政编码: 100088
电 话: 010-82007837, 82001477, 82003137, 82001843
制版单位: 北京锦绣圣艺文化发展有限公司
印 刷: 北京天颖印刷有限公司
开 本: 889mm × 1194mm 1/16
印 张: 3.5
版 次: 2015 年 6 月第 1 版 2015 年 6 月第 1 次印刷
书 号: ISBN 978-7-5085-3160-1
定 价: 30.00 元

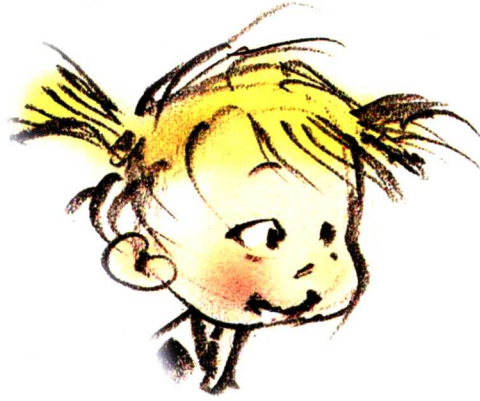
Story and pictures :
Yuxi Wan and Gunter Grossholz



What is happiness?
Was ist Glück?
什么是快乐?



WANDA
MITO

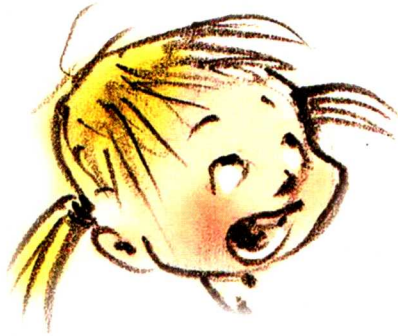


“Yummy!!”

„Mjamjamjam!!!“

“唔.....”

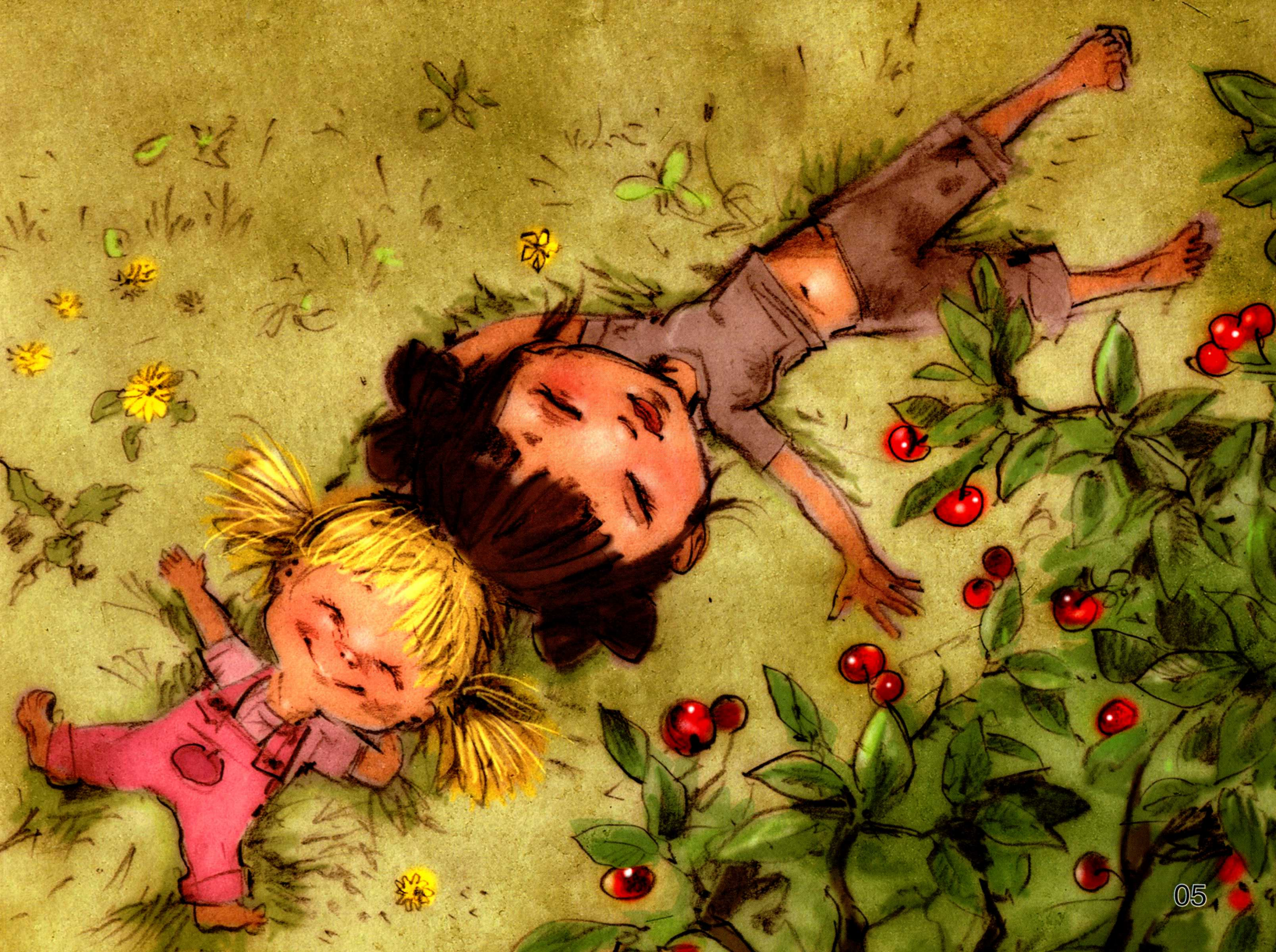




“They’re the best cherries I’ve ever eaten!”

„Das sind die leckersten Kirschen meines Lebens!“

“这是我这辈子吃过的最好吃的樱桃！”





“One day Grandpa Bloom picked the biggest, best cherries in his garden and was really pleased with them.”

„Eines Tages erntete Opa Blümlein die süßesten Kirschen in seinem Garten und war sehr glücklich.“

“一天，花爷爷从他的花园里收获了非常甜的樱桃，他真是高兴极了。”





“I would be really happy if I could share these delicious cherries with someone.”

„Wirkliches Glück ist es, so leckere Kirschen mit jemandem zu teilen.“

“真正的快乐是和大家一起分享。”

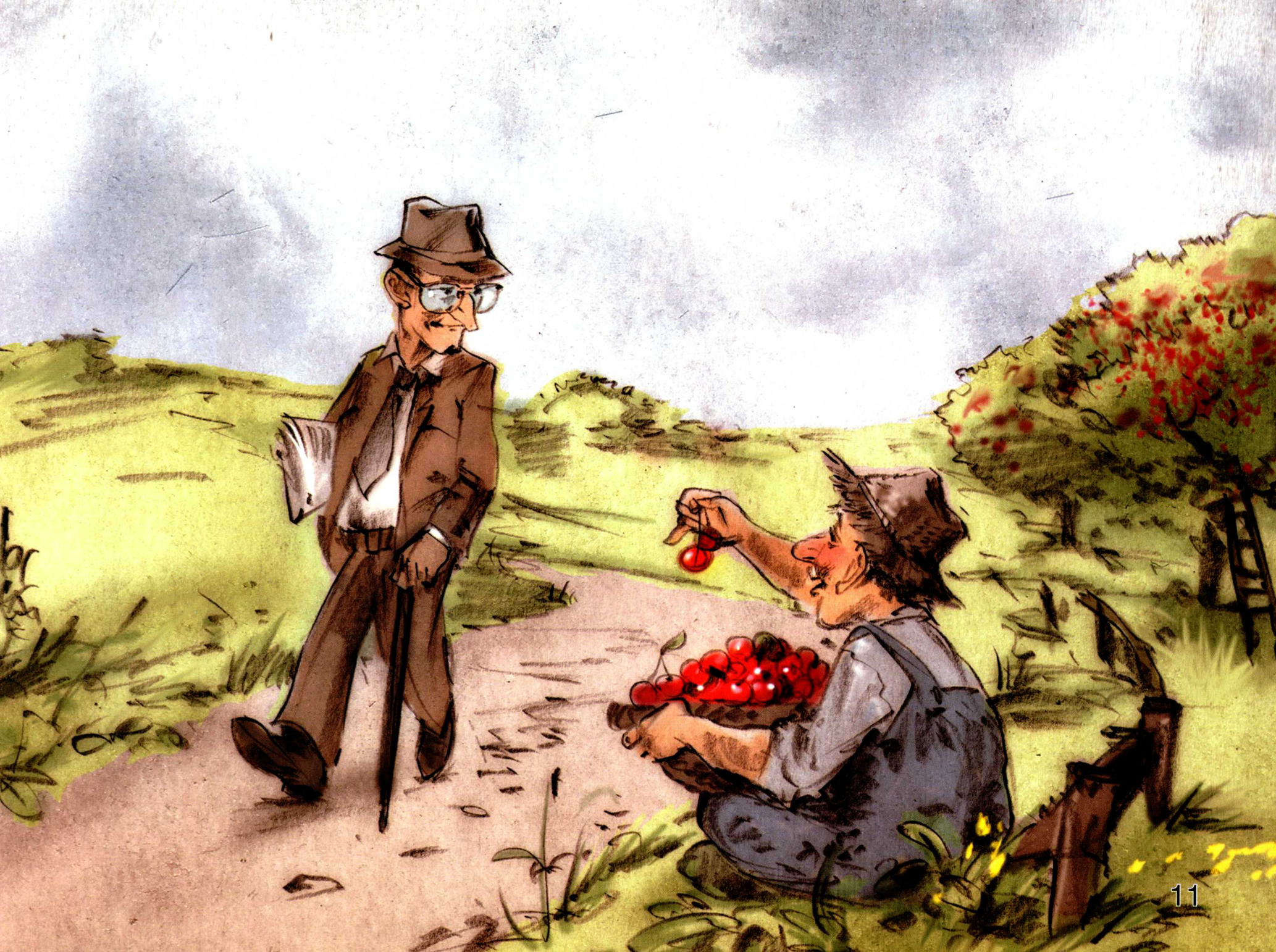




“Mr Businessman, would you like to try these big, sweet cherries?”

„Kaufmann, wollen Sie meine großen, süßen Kirschen probieren?“

“商人先生，您想尝尝我又大又甜的樱桃吗？”





“What? They don’t cost anything?
... Cherries for free, no thank you!”

„Wie? Die kosten nichts?!
... Gratis Kirschen, lieber nicht!“

“什么？不要钱？！
……免费的樱桃？那就不要了。”

